

**UJEDINJENI
NARODI**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriju bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-A

Datum: 20. srpnja 2012.

Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudac Theodor Meron, predsjedavajući
sudac Carmel Agius
sudac Patrick Robinson
sudac Mehmet Güney
sudac Fausto Pocar

Tajnik: g. John Hocking

Nalog od: 20. srpnja 2012. godine

TUŽITELJ

protiv

**ANTE GOTOVINE
MLADENA MARKAČA**

JAVNO

NALOG ZA DOSTAVLJANJE DODATNIH PODNESAKA

Tužiteljstvo:

gđa Helen Brady i g. Douglas Stringer

Obrana Ante Gotovine:

g. Gregory Kehoe, g. Luka Mišetić, g. Payam Akhavan, g. Guénaél Mettraux

Obrana Mladena Markača:

g. Goran Mikuličić, g. Tomislav Kuzmanović, g. John Jones i g. Kai Ambos

Prijevod

ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. (u daljnjem tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU da tužiteljstvo u svojim podnescima kojim odgovora na žalbene podneske Ante Gotovine (dalje u tekstu: Gotovina) i Mladena Markača (dalje u tekstu: Markač) predlaže izricanje osuda po alternativnim vidovima odgovornosti;¹

UZIMAJUĆI U OBZIR pismene i usmene podneske Gotovine, Markača i tužiteljstva;²

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi dodatni podnesci u vezi sa potencijalnim osuđivanjem po alternativnim vidovima odgovornosti što se tiče Gotovine i Markača pomogli u pravičnom rješavanju njihovih žalbi;

NAGLAŠAVAJUĆI da ovaj nalog ni na koji način ne izražava gledišta Žalbenog vijeća bilo po kojem aspektu žalbi Gotovine i Markača;

TEMELJEM pravila 54 i 107 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda;

OVIM NALAŽE:

1. da tužiteljstvo do 10. kolovoza 2012. podnese podnesak obujma ne više od 5.000 riječi, kojim će pojasniti da li, u slučaju da se utvrdi da Gotovina nije odgovoran za protupravne topničke napade ili da nije bio sudionik udruženog zločinačkog poduhvata, tužiteljstvo smatra da bi mu se odgovornost u tom slučaju trebala pripisati temeljem zapovjedne odgovornosti, po članku 7(3) Statuta Međunarodnog krivičnog suda ili kao pomagaču i podržavatelju (dalje u tekstu: Podnesak tužiteljstva u vezi s

¹ Odgovor tužiteljstva na Žalbeni podnesak Ante Gotovine, 29. rujna 2011. (javna redigirana verzija) (povjerljiva verzija podnesena je 12. rujna 2011. (dalje u tekstu: Odgovor Tužiteljstva Gotovini), par. 333, fusnota 1112; Odgovor tužiteljstva na Žalbeni podnesak Mladena Markača, 29. rujna 2011. (javna redigirana verzija) (povjerljiva verzija podnesena je 12. rujna 2011.) (dalje u tekstu: Odgovor tužiteljstva Markaču), par. 273 fusnota 958.

² V. *općenito* Podnesak žalitelja Ante Gotovine od 2. kolovoza 2011. (javna redigirana verzija) (povjerljiva verzija podnesena je 1. kolovoza 2011.); Odgovor tužiteljstva Gotovini; Replika žalitelja Ante Gotovine, 4. listopada 2011. (javna redigirana verzija) (povjerljiva verzija podnesena je 27. rujna 2011.); Žalbeni podnesak Mladena Markača, 12. listopada 2011. (javna redigirana verzija) (povjerljiva verzija podnesena je 1. kolovoza 2011.); Odgovor tužiteljstva Markaču; Replika Mladena Markača na podnesak respondentu, 6. listopada 2011. (javna redigirana verzija) (povjerljiva verzija podnesena je 27. rujna 2011.); Transkript drugostupanjskog postupka, 14. svibnja 2012. godine.

Prijevod

- Gotovinom); ovaj dodatni podnesak trebao bi se usredotočiti na to da li ostali nalazi Raspravnog vijeća zadovoljavaju pravne kriterije za te alternativne vidove odgovornosti, a ne na konkretna činjenična pitanja već obrađena u postojećim podnescima;
2. da tužiteljstvo podnese do 10. kolovoza 2012. podnesak obujma ne više od 5.000 riječi u kojem će u slučaju da se utvrdi da Markač nije odgovoran za protupravne topničke napade ili da nije bio sudionik udruženog zločinačkog poduhvata objasniti da li smatra da bi mu se odgovornost u tom slučaju trebala pripisati temeljem zapovjedne odgovornosti, temeljem članka 7(3) Statuta Međunarodnog krivičnog suda, ili kao pomagaču i podržavatelju (dalje u tekstu: Podnesak Tužiteljstva u vezi s Markačem); taj dodatni podnesak trebao bi se usredotočiti na to da li ostali nalazi Raspravnog vijeća zadovoljavaju pravne kriterije za te alternativne vidove odgovornosti, a ne na konkretna činjenična pitanja već obrađena u postojećim podnescima;
 3. da Gotovina do 31. kolovoza 2012. podnese svoj odgovor na Podnesak Tužiteljstva u vezi s Gotovinom obujma ne više od 5.000 riječi;
 4. da Markač do 31. kolovoza 2012. podnese svoj odgovor na Podnesak Tužiteljstva u vezi s Markačem obujma ne više od 5.000 riječi.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskome.

Dana 20. srpnja 2012.,
u Den Haagu,
Nizozemska

/potpis na originalu/
sudac Theodor Meron,

[pečat Međunarodnog suda]